

First meeting

First day - Monday.

Arrival of the German students in Poznań. The guests from Germany left Lingen at 11 a.m. They arrived in Poznań at 7 p.m. They had to change trains twice in Rheine and Berlin-Ost. That was not an arduous journey and in the end the Polish students accompanied them to the "Very berry" hostel where they were staying throughout the exchange.

Pierwszy dzień - Poniedziałek.

Niemieccy uczniowie przybyli do Poznania o godzinie 19.00. Podróż była dla nich męcząca, gdyż jechali aż 8 godzin. Mimo to zadowoleni i pełni energii przywitali się z nami. Odprowadziliśmy ich do hotelu „Verry Berry” przy Alei Marcinkowskiego.

Ankunft der deutschen Schüler in Posen (Poznań): Abfahrt: 11:00 Uhr in Lingen am Hauptbahnhof
Ankunft: ~ 19:00 Uhr in Posen (Poznań)
Umsteigen in Rheine und Berlin Ost
Die Reise war nicht sonderlich spannend. Jedoch wurden wir sehr herzlich von den polnischen Schülern empfangen.



It's time for work

Dienstag:

Wir begannen um 9 Uhr mit einer kleinen Vorstellungsrunde und arbeiteten ein paar Stereotypen, also Behauptungen gegenüberjeweils des anderen Landes, heraus, um mit diesen im Laufe des Projekts aufräumen zu können. Danach teilten wir uns in Arbeitsgruppen ein. Anschließend um 13:00 Uhr gab es Mittagessen in einem polnischen Restaurant in der Nähe der Schule. Am Nachmittag ging es dann über den Alten Markt in Posen, auf dem es ein paar interessante Skulpturen gab und die polnischen Schüler noch einige Informationen bereit hielten. Auch besuchten wir das Bamberger Museum, welches die Geschichte zwischen der deutschen Stadt Bamberg und der Stadt Posen erzählt, wie die Leute damals lebten, warum sie aus Bamberg nach Posen kamen und warum junge Frauen mehrere Kleider übereinander trugen. Um 16:00 Uhr endete unser Tagesprogramm dann und wir kamen noch einmal am Alten.



Second day - Tuesday.

We all met at 9 a.m. First we introduced ourselves to each other and then together determined common stereotypes. Later we were assigned to different working groups. At 1 p.m. we went to a restaurant for a tasty dinner. After that we showed our friends the Old Market and presented a short story of it. We also visited the Museum of Poznań Bammers. We saw how the Bammers had lived, what kind of tools they were using and what kind of clothes they were wearing. Our trip ended at 4 p.m. when we went back to the Old Market and said "Good bye" to each other.

Drugi dzień - Wtorek.

Wszyscy spotkaliśmy się o 9.00 rano. Na początku przedstawiliśmy się sobie i wspólnie określiliśmy stereotypy. Następnie zostaliśmy przydzieleni do grup, w których będziemy pracować. O godzinie 13.00 poszliśmy do restauracji na pyszny obiad. Po najedzeniu się, pokazaliśmy naszym przyjaciółom Stary Rynek i przedstawiliśmy im jego krótką historię. Zwiedziliśmy również Poznańskie Muzeum Bamberów. Zobaczyliśmy, jak żyli, jakich narzędzi używali oraz jak się ubierali. Nasza wycieczka zakończyła się o godzinie 16.00, gdy wszyscy poszliśmy na Stary Rynek i pożegnaliśmy się.

City game

Gra miejska.

We środowe popołudnie podzieleni na czteroosobowe grupy, ruszyliśmy w miasto. Gra polegała na odnajdywaniu obiektów, pomagały nam w tym zagadki o różnym stopniu trudności.

Stadt-Rally City game.

On Wednesday after dividing into four-person groups we were discovering numerous places by solving puzzle.

Am Nachmittag spielten wir dann eine Art Stadt-Rally, bei der wir in Vierergruppen bekannte Gebäude und Plätze in Posen suchen, Rätsel und Berechnungen lösen sollten.

It is a building of institution that Poznan citizens can be proud of. It was founded by the eminent aristocrat, on The Edward Raczynski's order.



The building, raised in the years 1802-1804, designed by David Gilly, was originally a part of the theater. The now existing building was built in 1879 and became the Opera House in Poznań, where only German-language performances were held before the first world war.

Visiting stadium

Fourth Day - Thursday. The day started with a guessing game. We had to guess the objects we visited the day before basing on descriptions of our friends. After that, we watched the biggest railway model in Poland as it was working. The model is placed in the basement of our school. After returning to our workroom, we were working on our tasks until the lunch. After we ate, we moved to the INEA Stadion, which is famous because of the fact, that the Poznan soccer team Lech Poznan has their matches there. We visited the official team store, the main club hall, the conference room and the locker-room (one of the biggest in Europe). The next stop of our trip was the sward, stands, the exclusive rooms and the skybox. After the adventure, we split up with a smile on our faces.



Dzień czwarty - Czwartek.

Dzień rozpoczęliśmy od gry w kalambury, następnie podziwialiśmy największą makietę kolejową w Polsce. Po powrocie, pracowaliśmy nad swoimi zadaniami aż do obiadu. Po zjedzeniu posiłku, udaliśmy się na INEA Stadion słynący z tego, iż polska drużyna piłkarska Lech Poznan, rozgrywa na nim mecze. Zwiedziliśmy oficjalny sklep, hol klubu, salę konferencyjną oraz szatnię, która jest jedną z największych w Europie. Kolejnym punktem wycieczki była murawa, trybuny, loża prezydencka oraz skybox. Każdy po tej przygodzie poszedł do domu z uśmiechem na twarzy.

Tag Vier: Donnerstag.

Der Tag hat mit einem Ratespiel begonnen. Einer von uns musste ein Objekt von denen, die wir am Tag zuvor besichtigt hatten, erklären und die anderen mussten es erraten. Nach dem Spiel haben wir das größte Miniatur-Eisenbahn-Modell Polens angeschaut. Das Modell steht im Keller der Schule. Nachdem wir wieder in unserem Arbeitszimmer waren, haben wir bis zum Mittag an unseren Aufgaben weiter gearbeitet. Als wir mit Mittagessen fertig waren, sind wir das INEA Stadion besichtigen gegangen. Das Stadion ist berühmt, weil das Fussballteam aus Poznan seine Spiele austrägt. Wir haben den offiziellen Teamstore, die Hauptclubhalle, den Konferenzraum und den Umkleideraum (der größte in Europa) besucht. Der nächste Stop unseres Aufenthaltes dort waren die verschiedenen Bereiche der Tribüne im Stadion. Nach diesem Besuch sind wir alle mit einem Lächeln auf dem Gesicht auseinander gegangen.

Strike!



Jak każdego dnia, po zebraniu się w naszej sali wykonywaliśmy zadania, które do nas należą. Po obiedzie wybraliśmy się do kręgielni "Niku" umiejscowionej w Poznaniu. Zostaliśmy podzieleni na zespoły kilkuosobowe i przydzieleni do poszczególnych torów, na których graliśmy. Wspólna zabawa zakończyła się o godzinie 17.00.

Tag Fünf - Freitag.

Wie jeden Tag haben wir uns im Klassenzimmer getroffen und mit unseren Aufgaben angefangen. Nach dem Mittagessen sind wir zum Bowlingcenter "Niku" gegangen und haben gebowlt. Wir haben uns in Gruppen aufgeteilt. Jede Gruppe hatte eine Bowlingbahn zum Spielen. Die Spiele endeten um 17 Uhr geendet.

Fifth day - Friday.

As on each of the days we met in our workroom and started to work on our tasks. After the lunch we went to the bowling alley "Niku" situated in Poznań. We were divided into several groups. Each of the group had one bowling track to play on. The event ended at 5 p.m.

The adrenaline day

Dzień szósty – sobota.

Ten dzień przebiegł inaczej niż każdy. Spotkaliśmy się o godzinie 10:00 w parku linowym "Pyreland" w Poznaniu. Niektórzy mieli problemy z dotarciem na określone miejsce, jednak na całe szczęście wszyscy byli na miejscu na czas i mogliśmy rozpocząć przygodę. Dla każdego z nas było to ciekawe doświadczenie, a niektórzy z nas pierwszy raz mieli okazję uczestniczyć w takim wydarzeniu. Wszyscy byli zmęczeni, ale zadowoleni.

Sixth day - Saturday.

That day was different than the others. We met at 10.00 o'clock in the ropes course "Pyreland" in Poznan. Some of us had problems with reaching the place, but fortunately each of us came to the right place on the right time and we could start the adventure. For everybody it was a great experience and for some of us it was the first time. Everyone was fascinated, but also tired.



Tag Sechs - Samstag.

Dieser Tag war anders als die anderen. Wir trafen uns um 10 Uhr im Kletterwald "Pyreland" in Poznan. Einige von uns hatten Probleme diesen zu erreichen, aber später haben es dann doch alle geschafft und wir konnten mit dem Klettern beginnen. Für jeden von uns war es ein super Erlebnis und für einige sogar das erste Mal in so einem Park. Jeder von uns war fasziniert, aber ebenso müde.



Family day

Seventh day – Sunday.

It was so called Family Day, during which we were to show our colleagues from Germany, how we spend our time. We presented them the most worth to see aspects of Poznan, in whose we could rest. After more than 7 hours of trip, our guests were fascinated. Each of us returned to home with great moods.



Dzień siódmy - Niedziela.

Był to tzw. Family Day, w którym mieliśmy zaprezentować znajomym z Niemiec, jak spędzamy swój wolny czas. Pokazaliśmy im najbardziej wartościowe aspekty Poznania, w których można się odprężyć. Po ponad siedmiogodzinnej wycieczce, nasi goście byli zachwyceni. Wszyscy w dobrych nastrojach wróciliśmy do naszych domów.



Tag Sieben - Sonntag.

Dieser Tag wurde Familien- Tag genannt, die polnischen Schüler haben uns Deutschen gezeigt, wie sie ihre Freizeit verbringen. Wir haben die Plätze gesehen, bei denen es sich am meisten lohnt, sie gesehen zu haben. Nach über sieben Stunden durch die Gegend laufen und besichtigen, waren alle begeistert. Wir haben uns verabschiedet und sind mit einem guten Gefühl nach Hause gegangen.

